



# COMPARTIENDO DESDE DETRÁS DE LOS MUROS

Oficina de Servicios Generales de AA, Box 459, Grand Central Station, Nueva York, NY 10163, Estados Unidos

Primavera / Verano de 2025

Estimados amigos de AA:

Comencemos la reunión con un momento de silencio seguido del preámbulo de AA:

«**A**lcohólicos Anónimos es una Comunidad de personas que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de AA es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de AA no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. AA no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad».\*

## Quizás sea hora de cambiar

«Estoy en un centro de detención hace más de tres años. Iré a la cárcel cuando termine de disputar mi caso. Ayer me vino a ver un servidor de AA. Me dejó unos libros y unos folletos; así me llegaron la información y la dirección del Servicio de Correspondencia. Como le decía al caballero ayer, que era un señor mayor, sé que tengo un problema con el alcohol, pero nunca me tomé en serio la posibilidad de estar sobrio. El alcohol ha jugado un papel importante para que yo esté aquí ahora. Después de la visita del servidor de AA, empecé a pensar... "Quizás no estaría mal hablarle o escribirle a alguien de AA. Quizás podría entablar correspondencia con alguien que sea un poco más joven y que venga de un lugar similar". Nunca se sabe: una cosa puede cambiarlo todo». — **Inocencio D.**, región del Pacífico

## Envío gratitud y oraciones

«Saludos desde el Estado del Sol para todos los que están en la Gran Manzana. Mi nombre es James, soy alcohólico y adicto en recuperación y estoy agradecido. Primero que nada, quisiera expresar mi humildad y gratitud por la experiencia, fortaleza y esperanza de la Comunidad de nuestro programa, que me han cambiado la vida. Asisto a las reuniones de doce pasos activamente en mi correccional desde octubre de 2021, alrededor de 11 meses después de alcanzar la sobriedad a los 31 años cuando, por la gracia y la voluntad de Dios, se levantaron las

restricciones de la cuarentena y recuperamos las reuniones a todo vapor. Me alegra entregar fichas de aniversario en nuestra reunión y, desde enero de 2025, he completado el Cuarto Paso (que era uno de mis objetivos para el año nuevo). Actualmente estoy en el Quinto Paso. Cuando sea liberado, asistiré a 90 reuniones en 90 días. Se recomienda hacerlo porque es una forma activa y crucial para continuar con mi sobriedad y mi recuperación de por vida. El orgullo viene antes de la caída. El ego, alimentado por la arrogancia, resultó ser un gran obstáculo en mi vida. Tuve que deshacerme de todo, incluso de mi voz, para darme cuenta de que la humildad es algo que solo se puede adquirir y que mi orgullo es algo que solo yo puedo dejar ir. Terminó esta carta con mi amor, esperanza y aliento incondicionales para ustedes allí, en la Gran Manzana, junto con mi gratitud y mis oraciones». — **James R.**, región del Sudeste

---

*«Cuando sea liberado, asistiré a 90 reuniones en 90 días. Se recomienda hacerlo porque es una forma activa y crucial para continuar con mi sobriedad y mi recuperación de por vida».*

---

## Hacer el programa correctamente

«Estoy sobrio hace alrededor de 20 años y acabo de entrar en AA. Quisiera hacer el programa correctamente, como lo describe el Libro Grande. Cuando bebía, era una mala persona (siempre me peleaba) y quería beber durante dos o tres días seguidos. Vivía esperando el fin de semana y me gastaba todo el dinero en cerveza para mis amigos y yo. Pero, ahora, estoy sentado en prisión. Estoy aquí hace 17 o 18 años y, aunque estuve sobrio todo este tiempo, quiero estar listo si alguna vez me urge beber». — **Edward M.**, región del Pacífico

## Por la gracia de Dios

«Mi nombre es Steven y soy alcohólico. Por la gracia de Dios, estoy sobrio desde el 24 de septiembre de 2018 y estoy muy agradecido por eso. Me he conectado con otro alcohólico, llamado Ken, del Sudeste, por medio del Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC). Ha sido un gran recurso y una gran fuente de aliento para mí». — **Steven T.**, región del Sudoeste

## Un gran alivio

«Mi semana consiste, mayormente, en la lectura del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos en mi tiempo personal y una reunión de una hora cada dos semanas. Es un gran alivio saber que ustedes tienen material de lectura en múltiples formatos para los que estamos adentro. ¡Estoy agradecido por eso! Gracias a todos los que están en la Oficina de Servicios Generales y a este maravilloso programa, seguiré sobrio durante 24 horas, un día a la vez». — Jeffrey I., región del Sudoeste

## Por favor, envíen más información acerca de AA!

«Cuando estaba en la cárcel municipal hace un año, un preso que cumplía un régimen especial por buen comportamiento tenía el libro de AA en una mesa que estaba justo afuera de mi celda. Primero me llamó la atención el color rojo y, luego, la letra dorada en cursiva. Soy alcohólico desde 2018 y siempre he querido ir a una reunión, pero nunca lo he hecho. Miré fijamente el libro durante dos minutos y, cuando volvió, comencé a hacerle preguntas sobre AA. Mientras miraba el libro fijamente, algo me decía que había algo importante adentro. Le pedí un ejemplar al capellán y, al día siguiente, ¡me envió uno nuevo! Leer nunca ha sido mi actividad favorita porque sufro de un caso grave de TDAH (trastorno por déficit de atención e hiperactividad), ¡pero terminé leyendo todo el libro en tres días! Incluso me encontré descostillándome de la risa porque me sentía identificado con la mayoría de las historias. Al principio, beber era divertido —¡hasta hacía mi propio alcohol casero!—, pero, al final, me arruinó la vida, literalmente. Como pasa con todos los alcohólicos, tuvo que suceder algo grave para que me diera cuenta e, incluso en ese momento, no me detuve. Solo empeoró. Aquí, en la prisión federal, me crucé con el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. Lo leí dos veces para entenderlo bien. Aunque nunca he ido a una reunión, sé que lo primero que haré cuando sea liberado en 2027 será ir a “90 reuniones en 90 días”. He pensado en cada una de las malas decisiones que he tomado en la vida y lo que más quiero hacer es enseñarles a mis hijos que el camino del alcohol y las drogas es una vida terrible. Pero, si puedo compartir mi conocimiento con otras personas como padrino, sería igual de bueno. Por favor, envíen más información sobre la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. ¡Gracias!». — Alex G., región del Sudoeste

## Vivir ese cambio psíquico

«Llevo 264 días limpio y sobrio gracias a Dios y a Alcohólicos Anónimos. He entrado y salido de AA durante 10 años, pero, hasta ahora, nunca había vivido el cambio psíquico necesario. Tengo un Libro Grande siempre a mano y hace poco empecé a escuchar los podcasts sobre recuperación que, ahora, afortunadamente, ofrecen en las *tablets*. Mi familia me compró una suscripción al *Grapevine*, que llegará el mes que viene». — Peter G., región del Nordeste

## Pedido de información acerca de AA y el puesto de RSG

«En diciembre de 2024, fui nominado y luego elegido como representante de servicios generales (RSG) en una reunión de conciencia de grupo en la reunión abierta del jueves por la noche del grupo *Knucklehead* de Alcohólicos Anónimos. Serviré en este puesto durante un plazo corto y quisiera estar al tanto de todas las responsabilidades que conlleva. Además, si es que es factible, ¿podría solicitar que me envíen folletos o paquetes que contengan información acerca de Alcohólicos Anónimos?». — Jeremiah G., región del Sudoeste

## Gracias por lo que ya han hecho

«Quisiera comenzar dando las gracias por el Libro Grande y las otras cosas que me enviaron. He leído el libro dos veces hasta ahora y he aprendido mucho. Estoy trabajando en el Cuarto Paso por mi cuenta. No hay reuniones aquí. Hice un programa de recuperación de la adicción a las drogas durante 90 días, de septiembre a diciembre, y el coordinador me imprimió información de los Pasos Cuatro a Doce. Gracias por lo que ya han hecho por mí. El Libro Grande realmente me ayuda a comprender. Paso 21 horas por día solo en una celda, así que me la paso leyéndolo». — Harold H., región del Sudeste

## Alguien con quien compartir

«Estuve leyendo *Es mejor que estar sentado en una celda*. Lamentablemente, estoy sentado en una celda en Vermont, pero estoy agradecido de haber encontrado el Servicio de Correspondencia de Correccionales. Asisto a reuniones de AA todas las semanas y estoy muy agradecido por AA. En la adolescencia, estuve en las salas de AA mientras veía a mi padre lograr la sobriedad. Eso fue hace alrededor de 34 años, más o menos. Tengo 46 y mi padre alcanzó la sobriedad cuando yo tenía 13 o 14 años. Sigue sobrio, gracias a Dios y a AA. Yo también estoy sobrio, ya hace casi seis meses. Estoy buscando a quién escribirle. Noto que cualquier cosa que pueda hacer para mantenerme ocupado de manera positiva me ayuda a ser más capaz de trabajar en mi sobriedad. Por eso, pido escribirle a alguien y compartir, en un ida y vuelta, su experiencia, fortaleza y esperanza». — Russell S., región del Nordeste

## Necesito contactos de AA en Santa Ana, California

«Estoy yendo a reuniones de AA de manera habitual. Incluso estoy haciendo los doce pasos con Max, mi padrino. Me pusieron en contacto con él allí por enero de 2024. Aunque nos tomó un tiempo encontrarnos (debido a unos problemas de salud que tuve), la espera valió mucho la pena. Hemos desarrollado un vínculo de confianza tal que me siento cómodo compartiendo con él cuestiones muy personales de mi pasado sin preocupaciones. No lo cambiaría por nada en el mundo. La razón por la que escribo (además de contarles las novedades de mi padrino) es que me estoy preparando para una audiencia en la que se deliberará mi posible libertad condicional en enero de 2027 y necesito una lista de lugares donde se celebren reuniones de AA en Santa Ana, California, y el nombre de una persona de contacto que yo pueda

enviar junto con la dirección del lugar donde me alojaré. Estoy pidiendo esto porque estoy intentando hacer lo correcto esta vez. Ya saben, hacer contactos en la comunidad para que mi transición de reuniones de AA en prisión a las de afuera sea lo más fácil posible. Es algo que nunca antes he hecho y, finalmente, estoy dispuesto a depositar mi confianza en un Poder superior: Dios».

— Kevin N., región del Pacífico

### **Por favor, envíenme información sobre la Correspondencia de Correccionales**

«Llevo más de cinco años en recuperación y todavía leo y estudio mi Libro Grande de AA, pero no hay nada como practicar los pasos o hablar con otro alcohólico. Si pudieran enviarme más información sobre el Servicio de Correspondencia de Correccionales, se los agradecería mucho. Hasta entonces, que sea un día a la vez». — Carl W., región del Sudeste

### **Quisiera literatura sobre reuniones para compartir**

«Me gustaría comenzar diciendo que estoy muy entusiasmado de estar escribiéndole a la Oficina de Servicios Generales de AA. Como nunca lo he hecho, estoy un poco nervioso. Amo el Libro Grande de AA y me tomo el programa en serio (tengo padrino y hago los pasos) desde 2019. Antes de eso, solamente estaba “en las salas”. Pero sí, he estado haciendo el programa ya hace alrededor de cinco años y lo disfruto. El motivo de mi carta es que quisiera recibir algo de literatura de AA, sobre todo algo que pueda compartir con los muchachos y hermanos aquí. Tal vez, podrían enviarnos el formato apropiado para las reuniones, así podremos hacer nuestras propias reuniones y no tendremos que esperar a las de los martes. La mayoría de nosotros tenemos nuestros propios Libros Grandes de la cuarta edición, pero sería útil contar con una guía del formato adecuado para las reuniones. Me gusta cerrar las reuniones con la última parte de la página 164, “Una visión para ti”, pero cualquier información o consejo sobre cómo llevar adelante una reunión que nos puedan enviar va a ser muy útil y valorado». — Sean A., región del Sudoeste

### **Por fin pedí ayuda**

«Soy alcohólico hace mucho tiempo. Desde muy pequeño empecé a beber y a fumar cigarrillos. Cuando tenía siete años, le robé a mi papá un atado de cigarrillos, una botella de vino y una cerveza. Le eché la culpa a mi primo y, hasta el día de hoy, nunca lo he admitido. Estoy sentado en prisión sin nada más que hacer que pensar, desesperanzadamente, por qué no pedí ayuda antes. A los 19 años, cuando intenté pedirles ayuda a mis padres, ya se habían hecho la idea de que no había forma de que yo terminara muy mal, pero miren dónde estoy ahora. Luego de repetidas ocasiones detenido, preso, en programas de desintoxicación y rehabilitación, hay algo que tengo claro y es que sin Alcohólicos Anónimos, no estaría vivo». — José Luis R., región del Pacífico

### **Familia de AA, por favor, sigan escribiéndome**

«Quiero agradecerles, familia, por escribirme. Recibí su segunda carta, gracias. También quería compartir con ustedes lo que pensé

sobre la bebida y la temporada de las fiestas, que también compartí con la reunión de AA de mi institución. Les compartí que, en cierto modo, resultó ser algo bueno estar aquí durante las fiestas. Si no, hubiera tenido muchas oportunidades de beber. Le agradezco a Dios; se me dio una muy buena oportunidad al encarcelarme. No he tenido ansiedad por beber. Ahora espero a que mi familia de AA me escriba y me concentro en hacer ejercicio, beber mucha agua y comer saludablemente. Mi fecha de sobriedad es el 23 de septiembre de 2023». — Eduardo A., región del Nordeste

### **¡Necesitamos material de AA! (Y seguimos agradecidos)**

«Soy el representante de servicios generales actual en este centro correccional. Necesitamos algunos folletos de AA (o todos) para usar en nuestras reuniones. También nos encantaría tener un ejemplar del nuevo Libro Grande de AA del que tanto oímos hablar. Todos nosotros les tenemos aprecio. El programa me ha salvado la vida y el futuro. Estaré eternamente agradecido por la ayuda que puedan brindarnos, al igual que todos los hombres de esta Comunidad». — Sean B., región del Pacífico

### **Me encantaría entablar correspondencia**

«Necesito un padrino que me ayude a practicar los Doce Pasos. Dios guio a mi corazón para escribirles sobre esto. Actualmente, tengo mi propio libro de AA, lo que es una verdadera bendición. Creo que mi gran error en el pasado fue no practicar los pasos con un padrino, lo que me trae de vuelta al motivo principal de mi carta: me enteré de que era posible entablar correspondencia con otros AA para conseguir un padrino. Si me pueden ayudar con esto, estaré muy agradecido. Estoy en un pabellón que cuenta con el programa, así que cualquier cosa que envíen podría servirle a otros hombres que están aquí. Gracias por tomarse el tiempo de leer esto». — Sean W., región del Sudeste

### **¡Sí! ¡Encontré el Libro Grande!**

«Actualmente, estoy cumpliendo otra condena más en un centro correccional de Ohio. Fui a reuniones de AA fuera de la cárcel porque me habían obligado en centros de tratamiento, hogares de vida sobria, etc. Me habían dado el Libro Grande varias veces y nunca había leído más allá de “La opinión del médico”. Ahora estoy por terminarlo y he estado yendo a reuniones aquí los lunes y martes a la noche de manera voluntaria. Todo lo que hay en este libro me hace pensar que ojalá lo hubiera leído mucho antes, pero ¡al menos lo he encontrado ahora! Gracias por tomarse el tiempo». — Samantha W., región del Este Central

### **Quisiera saber de ustedes**

«Gracias por la literatura de AA y la mano que nos extienden. Los miembros de AA que vienen aquí no hacen apadrinamiento ni acompañamiento individual para practicar los pasos, pero me dijeron que podía escribirle a la Oficina de Servicios Generales y preguntar si un alcohólico de afuera podría escribirme. Así, podría escribir y compartir mi práctica de los pasos y soltar algo de la

carga emocional que llevo encima hace muchos años. Gracias y espero que estén teniendo un día y una vida sobrios y maravillosos». — Michael M., región del Pacífico

### Se busca: un Libro Grande y un padrino

«Estoy en prisión por un incidente que tuvo lugar cuando mi exnovio y yo estábamos juntos. Ambos acabábamos de alcanzar la sobriedad y, lamentablemente, tuvimos una pelea. Ahora me doy cuenta de que hay tanto más allá de estar limpio y sobrio. Admito, honestamente, que soy impotente ante el alcohol y que mi vida se ha tornado ingobernable. Espero con ansias recibir y leer el Libro Grande de AA, y vincularme con algún padrino de la comunidad LGBTQ de AA para practicar los pasos y compartir los dones de la serenidad, el valor y la esperanza». — Josiah T., región del Pacífico

### El mejor regalo de Navidad: el Libro Grande

«Me hizo falta llegar a prisión con una sentencia de 20 años para, finalmente, leer el Libro Grande. Estuve casada con una mujer que llevaba 30 años de sobriedad y que me llevaba a todas las reuniones habidas y por haber (*Just Us Pickles* y *The Sahara Club*, por mencionar algunas). Yo pensaba que tenía todo resuelto, que era “un gigante espiritual”. Se me han abierto los ojos por completo y veo la importancia de las verdades que hay en ese libro. ¡Increíble! No creo que nuestro creador hubiera podido darme un mejor regalo que este pequeño libro, ¡ya que hoy es 25 de diciembre! Lo que más me llamó la atención fue la parte sobre ser como un actor que quiere dirigir todo el espectáculo. El alcohol me llevó por un camino hacia la peor destrucción que uno se podría imaginar. Me convirtió en un monstruo». — Dana L., región del Sudeste

### Alcohólicos Anónimos anuncia la publicación de *El Libro grande en lenguaje sencillo*

Alcohólicos Anónimos (AA) ha anunciado la publicación del *Libro Grande en lenguaje sencillo: una guía para leer Alcohólicos Anónimos*, un nuevo recurso (*Plain Language Big Book: A tool for reading Alcoholics Anonymous* —solo en inglés—) diseñado para hacer que el programa de recuperación de Doce Pasos sea más accesible para personas que quizás tengan dificultades para entender el lenguaje del texto original *Alcohólicos Anónimos*, que se publicó por primera vez en 1939. El libro, comúnmente conocido como el «Libro Grande», constituye en su edición original la base del programa de recuperación del alcoholismo de Doce Pasos de AA. El *Libro Grande en lenguaje sencillo* mantiene las ideas fundacionales y mensajes espirituales del original, pero las presenta en un lenguaje más simple y contemporáneo. La nueva edición está diseñada para ayudar a quienes tengan dificultades de lectocomprensión o que no tengan contacto frecuente con otros miembros de AA que les puedan explicar el

programa. La creación del *Libro Grande en lenguaje sencillo* responde a una necesidad que muchos en la comunidad de AA expresaron de hacer que el mensaje de AA, que salva vidas, sea más accesible. Esta edición, creada en colaboración con miembros de AA y profesionales del mundo editorial, funciona como una *herramienta vital para las personas que buscan entender los principios núcleo del programa de AA*.

*El Libro Grande en lenguaje sencillo* se ha publicado con el apoyo de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, tal como se expresó en una votación de la Conferencia de Servicios Generales de AA de 2024.

### Literatura digital detrás de los muros

Los contratos con diferentes proveedores de servicios han permitido que la literatura de AAWS y AA Grapevine esté disponible en las *tablets* que se encuentran en distintos centros correccionales de los Estados Unidos. Este es un servicio nuevo que sigue expandiéndose. La literatura disponible se ha ampliado para incluir boletines como el *Box 4-5-9* y *Compartiendo desde Detrás de los Muros*, junto con la incorporación del *Libro Grande en lenguaje sencillo* (en inglés). Por favor, si tiene acceso a las *tablets* y necesita más información sobre la literatura disponible, escriba al despacho de Correccionales para solicitar un listado.

### Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC)

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen al menos seis meses más de condena por delante. Emparejamos de forma aleatoria a un AA de afuera de otra región, y los hombres les escriben a hombres y las mujeres, a otras mujeres. No brindamos cartas de referencia a juntas de libertad bajo palabra, abogados u oficiales de la corte. No asignamos padrinos ni madrinas; sin embargo, una vez hecho el contacto, un miembro de AA de afuera puede estar dispuesto a apadrinarlo. Si tienes interés en compartir tus experiencias respecto de la sobriedad y problemas con el alcohol, por favor escríbenos y solicita un formulario. Agradecemos tu paciencia.

### Contacto previo a la puesta en libertad

Este servicio es para los alcohólicos presos que tienen una fecha de liberación programada dentro de tres a seis meses. No asignamos padrinos ni madrinas; sin embargo, una vez que hayas hecho la transición de ser un AA de “adentro” a un AA de “afuera”, alguien quizás esté dispuesto a apadrinarlo. Intentamos coordinar para que un AA de afuera de tu comunidad local te escriba justo antes de tu salida en libertad. Puedes solicitar un formulario o escribirnos y brindarnos tu fecha de salida y destino (dirección, ciudad, estado, número de teléfono).